

Délai d'inscription: 2 avril 2010

Anmeldung bis 2. April 2010

Centre d'accueil/Tagungsort

Le Château du Liebfrauenberg

Maison de l'Eglise

220, rue du Château

F-67360 Goersdorf

Tel. (0033) (0)3 88 09 31 21

Fax (0033) (0)3 88 09 46 49

contact@liebfrauenberg.com



TRIALOGUE

Arrive/Anreise:

En train jusqu'à la gare de Haguenau ou Wissembourg puis en taxi.

Si vous nous communiquez l'heure et le lieu de votre arrivée nous pouvons organiser un ramassage collectif.

Per Bahn bis nach Haguenau oder Weissenburg, von dort weiter mit dem Taxi. Falls Sie uns Ihren Ankunftsort und Ihre Ankunftszeit rechtzeitig bekanntgeben, können wir ein Sammeltaxi organisieren.

Vous trouvez des renseignements supplémentaires sous/

Weitere Informationen finden Sie unter

www.liebfrauenberg.com

Région frontalière – région particulière

*Identité régionale et intégration européenne
dans la région du Rhin supérieur*

Grenzlanderfahrten

*Regionale Identität und europäische Integration
am Oberrhein*

16 au 18 avril 2010

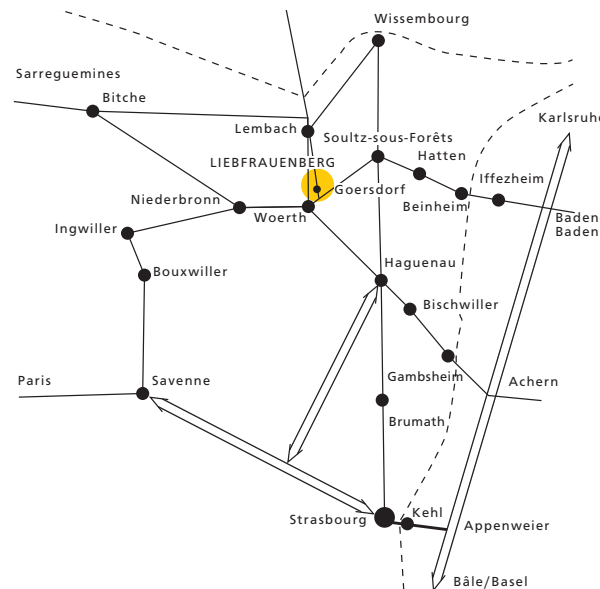
16. bis 18. April 2010

Le Château du Liebfrauenberg

Goersdorf

Alsace/Elsass

*Le Château du Liebfrauenberg
Maison de l'Eglise
220, rue du Château
F-67360 Goersdorf*



Evangelische Akademie Baden

Le Liebfrauenberg Eglise Autrement, Alsace

Evangelische Akademie der Pfalz

Région frontalière – région particulière

Identité régionale et intégration européenne dans la région du Rhin supérieur

Dans la région frontalière entre l'Allemagne et la France, en Alsace, au pays de Bade et dans le Palatinat les relations entre voisins ont laissé des traces profondes. Si les barrières ont disparu, de nombreuses différences liées à l'histoire, à la politique, à la culture, à la religion, et aux mentalités subsistent encore aujourd'hui. Comment le voisin, de l'autre côté, est-il perçu ? Qu'est-ce qui constitue le trait d'union de cette région ? Est-il possible, est-il envisageable, par delà la frontière, de travailler ensemble ? Les particularismes régionaux ont-ils encore un avenir à l'heure de la globalisation ?

Grenzlanderfahrungen

Regionale Identität und europäische Integration am Oberrhein

Im Grenzgebiet zwischen Deutschland und Frankreich, im Elsass, in Baden und in der Pfalz, sind nachbarschaftliche Beziehungen seit jeher prägend. Sichtbare Grenzposten gibt es zwar nicht mehr, aber viele Unterschiede in Geschichte, Politik, Sprache, Kultur, Religion und Mentalität bestehen fort. Wie wird der Nachbar auf der anderen Seite erlebt? Was geht gemeinsam in dieser Region? Wo liegen die Chancen, wo die Probleme einer grenzübergreifenden Zusammenarbeit? Haben regionale Besonderheiten Zukunft in einer Zeit, in der globale Perspektiven allgegenwärtig sind?

Sören Lenz, Le Château du Liebfrauenberg, Alsace

Dr. Jan Badewien, Evangelische Akademie Baden

Dr. Christoph Picker, Evangelische Akademie der Pfalz

Gefördert aus Mitteln der Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz

Programme/Programm

Vendredi 16.4. Freitag		
	Dîner 18 30	Abendessen
	Accueil et introduction 20 00	Begrüßung und Einführung <i>Sören Lenz</i>
	»L'Allemagne est toute proche« Du vécu frontalier 20 15	„Deutschland ist ganz nah“ – Grenzlanderfahrungen <i>Pascale Hugues, journaliste, auteur (Berlin)</i>
Samedi 17.4. Samstag		
	Office du matin 8 15	Morgenlob
	Petit-déjeuner 8 30	Frühstück
	L'Alsace et le bilinguisme. Une ouverture vers l'inter-culturalité 9 15	Das Elsass und die Zweisprachig- keit – Eine Öffnung hin zur Interkulturalität <i>François Weiss, attaché linguistique, expert au Conseil d'Europe</i>
	Le bilinguisme dans une région frontalière. Le débat dans le Bade-Wurtemberg sur l'enseignement du français à partir de l'école primaire 10 30	Zweisprachigkeit in einer Grenzregion – Die baden- württembergische Diskussion um den Französischunterricht in der Grundschule <i>Christiane Staab, ehemalige Elternbeiratsvorsitzende in Baden-Württemberg (Karlsruhe)</i>
	Déjeuner 12 30	Mittagessen
	Deux rives, une source. Le travail transfrontalier des Églises 14 30	Zwei Ufer, eine Quelle – Grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Kirchen <i>Marc Seiwert, inspecteur ecclésiastique (Wissembourg)</i> <i>Manfred Sutter, Oberkirchenrat (Speyer)</i>
	Café 16 30	Kaffee
	Vivre ici, travailler là-bas. Le monde du travail frontalier 17 00	Hier wohnen, dort arbeiten – Erfahrungen aus der Arbeitswelt <i>Sylvia Müller-Wolf, EURES (Karlsruhe)</i>
	Soirée tartes flambées 19 00	Flammkuchenabend
Dimanche 18.4. Sonntag		
	Petit-déjeuner 8 00	Frühstück
	Culte bilingue 9 00	Zweisprachiger Gottesdienst
	L'Eurodistrict 2020. Une région en devenir. Table ronde avec des jeunes allemands et français 10 30	Eurodistrikt 2020. Eine Region im Werden. Jugendliche aus Deutschland und Frankreich im Gespräch mit <i>Dr. Günther Petry, Oberbürgermeister (Kehl)</i> <i>Roland Ries, sénateur-maire de Strasbourg (sollicité/angefragt)</i>
	Déjeuner - Fin de la session 12 30	Ende mit dem Mittagessen

Traduction simultanée assurée.
Die Vorträge werden simultan übersetzt

Inscription/Anmeldung

Nom/Nachname _____

Prénom/Vorname _____

L'Adresse/Adresse _____

Tél./Tel. _____

Courriel/E-Mail _____

J'inscris/Ich melde:

_____ personne(s) pour le colloque

région frontalière, région particulière

Person(en) an für die Tagung *Grenzlanderfahrungen*

Noms des autres personnes inscrites :

Namen der miteingeschriebenen Personen:

Souhaïtes/Wünsche:

_____ chambre individuelle/Einzelzimmer

_____ chambre double/Doppelzimmer

Date/Datum _____

Signature/Unterschrift _____

Frais de participation à la rencontre/Tagungskosten:

146 € par personne (chambre individuelle)/pro Person im Einzelzimmer (élèves/étudiants/Schüler/Studenten 75 €)

142 € par personne (chambre double)/pro Person im Doppelzimmer (élèves/étudiants/Schüler/Studenten 70 €)

Sans logement. Veuillez-vous renseigner/
Preis ohne Übernachtung auf Anfrage

Règlement/Bezahlung:

Par chèque lors de votre inscription./Mit der Anmeldung überweisen Sie bitte die Tagungskosten auf das Konto Nr. 001 342 8000 bei der Volksbank Bad Bergzabern, BLZ 548 913 00

Note/Stichwort: Trialogue 2010

Si vous annulez votre participation 7 jours avant la date nous ne pourrions malheureusement pas vous rembourser./Bei Absage 7 Tage vor der Tagung können die Kosten leider nicht erstattet werden.